



“VICTORIA” Zaldi-kotxea

Coche de caballos “VICTORIA”

Zaldi-kotxea, ezaugarri teknikoen arabera, “Victoria” izeneko ibilgailu multzoaren barruan dagoena. Zaldi batek tiratzen zuen “a la limonera” deitzen zaion krokadurarekin, eta biraderazko balazta sistema zeukan. Gauean erabiltzeko beharko zitzakeen farolak falta zaizkio, baina badauka farolak kokatzeko kirtena gidari-eserlekuaren eskuineko aldean.

“Victoria” oso kotxe modelo arrunta izan zen XIX. mendearen bigarren erdian; lehenik nobleek erabili zuten osteratxoak egiteko eta horregatik atzean eserleku bat izaten zuten morroientzat. Gero, ordea, desagertu egin zen burges aberatsenak ere horrelakoak erabiltzen hasi zirenean.

Gure “Victoria” Bilboko Santa Ana de Bolueta Galdategikoa da. 1841ean fundatutako empresa hori Bizkaiko industrializazioaren aitzindaria izan zen, bertan ezarri baitzen Bizkaiko lehen laba garaia. 1920ko hamarkadara arte, hots, autoak sartu ziren arte, fabrikako zuzendaritza-karguak batetik bestera eramateko erabiltzen zuten “Victoria”. Artean Galdategiko zuzendari zen Juan Olabarri jaunak 1974an eman zion ibilgailua Museoari.

Coche de caballos que, por sus características técnicas, responde a la tipología de los vehículos denominados “Victoria”. Se utilizaba con un tiro de un único caballo, denominado “a la limonera”, presentando sistema de freno de manivela. Le faltan los faroles que facilitaban su circulación nocturna, conservando el astil para su colocación en el lateral derecho del pescante.

La Victoria es un modelo de coche común en toda la segunda mitad del siglo XIX que fue primeramente adoptado por la nobleza para su uso de paseo, razón por la que poseían un asiento posterior para los lacayos, que desapareció cuando su empleo empezó a generalizarse entre la alta burguesía.

Nuestra “Victoria” procede de la Fundición Santa Ana de Bolueta, Bilbao, empresa fundada en 1841, precursora de la industrialización de Bizkaia, en tanto en cuanto fue en ella donde se instaló el primer alto horno del territorio. La “Victoria” era utilizada para el transporte de los directivos de la fábrica, dejando de emplearse en torno a la década de 1920, coincidiendo con la introducción de los automóviles. Fue donada al Museo en Noviembre de 1974 por el entonces director de la Fundición, D. Juan Olabarri.

“VICTORIA” Horse-drawn

A horse-drawn coach of the type known as a “Victoria”. Drawn by a single horse in shafts, fitted with a lever type brake. It is missing the lamps used for night driving, but the pegs on which they were hung can be seen on the right side of the coachman's seat.

The “Victoria” was a common coach in the second half of the 19th century. It was originally used by the nobility, and was fitted with a rear seat for footmen. This seat later disappeared when its use extended to the upper middle classes.

This particular “Victoria” is from the Fundición Santa Ana de Bolueta foundry in Bilbao. This foundry was founded in 1841 and was a forerunner of industrialisation in Bizkaia, as it boasted the first blast furnace ever installed in the area. The “Victoria” carried the factory's management staff until the 1920s, when it was phased out as motor cars began to make their appearance. It was donated to the museum in November 1974 by the then manager of the foundry Mr. Juan Olabarri.

Voiture hippomobile qui répond, par ses caractéristiques techniques, au type de cabriolets plus connu sous le nom de « Victoria ». On l'employait avec un attelage à un seul cheval, dit “à limonière”, lequel présentait un système de frein à manivelle. Il manque à celui-ci les lanternes qui facilitaient les déplacements de nuit, mais il en conserve la queue pour leur installation à droite du siège du cocher.

La « Victoria » est un modèle de voiture courant au cours de la seconde moitié du XIXe siècle, qui fut adopté dans un premier temps par la noblesse pour la promenade. Ces véhicules étaient d'ailleurs munis d'un siège à l'arrière pour deux laquais, qui disparut quand le cabriolet commença à se généraliser parmi la haute bourgeoisie.

Notre « Victoria » provient de la Fonderie Santa Ana de Bolueta, à Bilbao. Fondée en 1841, on put voir dans cette entreprise le signe précurseur de l'industrialisation en Biscaye, puisque le premier haut-fourneau du territoire y fut installé. La « Victoria » était réservée à l'usage des dirigeants de la fabrique. On cessa de l'employer dans les années 1920, période qui coïncide avec l'introduction de l'automobile. Elle fit l'objet d'une donation au musée en novembre 1974, par M. Juan Olabarri, à l'époque directeur de la Fonderie.



EUSKAL MUSEOA
BILBAO
MUSEO VASCO